



Jün'rä' äwä'tom
tyäbeKha'
La Pesca Familiar



Jün'rä' äwä'tom tyäbeKha'
La pesca familiar
Primera Edición 2014

Depósito legal:
4-2-392-14 P.O.

Producción:
Sabios y sabias del pueblo indígena Mositén
Unidad de Políticas Intraculturales Interculturales y Plurilingüismo -
Ministerio de Educación

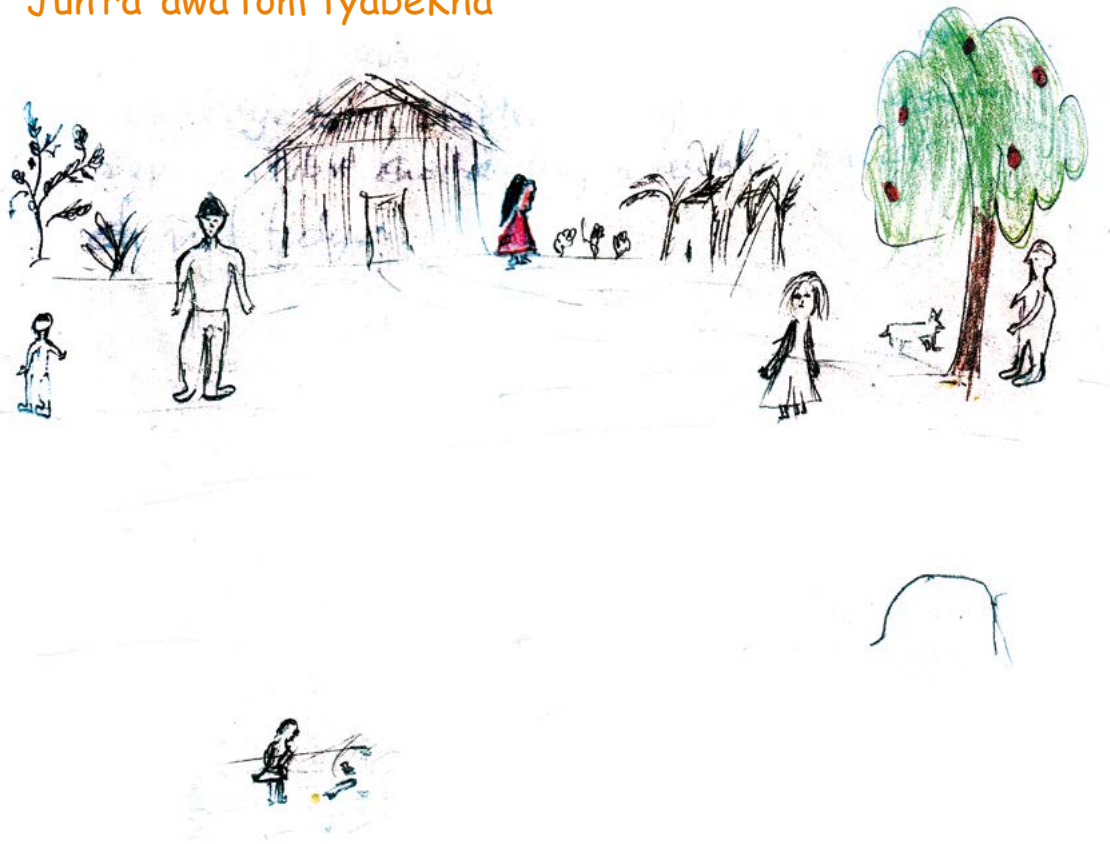
Revisión:
ILC Mositén

Diagramación:
Miguel Ángel Alcoba García
Unidad de Comunicación Social - Ministerio de Educación

Se permite la reproducción total o parcial de este libro sólo cuando no tenga fines comerciales ni de lucro. Se debe citar siempre la fuente. Este libro es propiedad de la Nación Mositén.

La Pesca Familiar

Jün'rä' äwä'tom tyäbeKha'



La pesca familiar consiste en provisionarse de alimentos para el sustento de los integrantes de la familia Mosetén, se realiza de agosto a octubre y parte noviembre de una manera natural utilizando variedades de barbasco sin químicos

tyäbëKhäya' awa'tom, jemoñe'chhom KewaK
shirijo, jinaKchhe' chhome; shirijo We'ñiwesi'
yoj chhome' bun'Khu' tyabedyetimsi', aj wi KeWak: öij ñutsduedue jum-
tyaK Khiysidyesi'

Sulsädye'tsin, itsKhan iwaj Kholio agosto S'ep, octubre noviembre,
me'chhi'Khüisi' ñitstidyé'

Pasos para la preparación de la pesca familiar: Jün'ra yakchhiti nutstyedye'

1º Nos organizamos con la familia para ubicar el lugar de la pesca en el arroyo (un lago)

1) Wajwi' yaigitiKhan äwä'tom yaya'ra ñutstyeja', shirijiso' jinaK We'ñisi' shirijo chhome buu'Ku



2º Recolectamos el veneno natural como ser: la sacna, barbasco (corteza de árbol), leche de soliman y la mera (shará)

2) KiyKi jekak ñitstidye: jeñej chush Konojfitosi, shan Kijtsisi, shan chityosi, ta' shiKü ta: Waishi J'ñi'si Khüi' oij ñitstidye jeKaK



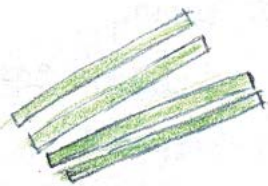
3º Los materiales para la pesca que son los siguiente: esterilla, charo, chipata, hoja de motacú, hoja de plátano, hoja de patujú (dyi'o')

3) Jum'ñityaK Jedye'in ñiKtyaKdyesi shiriji ñijtityi, shan dyi'~isi na-maKdyesi shan Awijrisi' chhome chan Waka'isin



4° Realizamos el atajo con charro, esterilla, hoja de motacú, hoja de jaipayna.

4) ñiktyak shirijo KhuraK nijya chhome' dyochho'riyeja namaKdyesi'ya shaiya' chhome shanisi'ya'



choto
shiri



Esterillo



hoja de motacú
shan mana'is



hoja de japaina
dyi'ni

5° Hacemos el ritual encomendamos al amo de los peces "OPITO" para una buena pesca

5) 'aj jumiya' aj amaKdye tyastye shiriye Khii'Ki aj yaKchhiti ñotyak ñitstidye Ködyak chhome tyäbëdye' its wiyä o'pito pajKi jum tyijai tyabedye pajfarayyi ara' tyabedye medyesi' mosh Kodyak mi'wi'ye o'pito



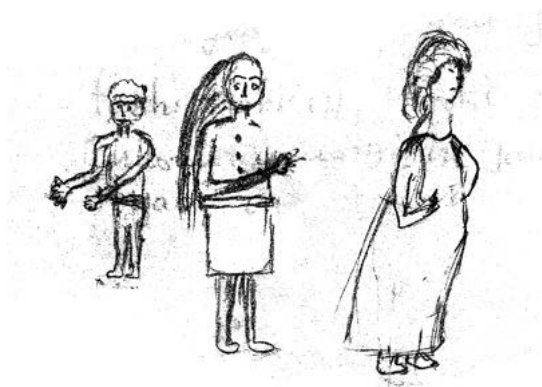
maíz chunchu con chala
tyëiä' dyirtyi'
sitya'timtyi'



Maíz chunchu pelado
Tyära' dyirtyi'

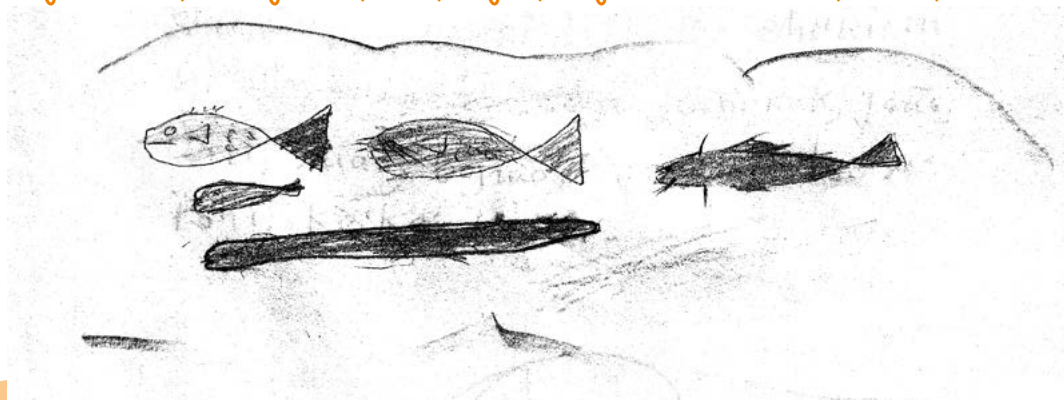
Recordamos las normas de la pesca a los niños, señoritas, mujeres embarazadas

nanasi'im yodyesi' aj waitye tipidye in jemoñe, jam toshi'in chhityako phen jedye jimKhan ji'yamo'in chhi'jam jewore toshi' tyabi'in KhaKi ji'pechaKira tabedye'in chhome mamaty'i'in jam jemoñe toshi tyabi in.



7° Uno ellos atrapa el primer pez y lo sopla de la boca diciendo que desmayen mas peces y atrapamos diferentes especies de pescados como ser: yuri, carcancho, liste, mojara, iwili, tolocina, bojno, raya, sábalo cuatro ojos, bagre etc. Con la ayuda del saqueador, chipata flecha machete.

7° tyi Khui' aj chhiri'ya tyäbëdyë shi'Kesi mo'Kira' phijphi ye tyabedyesi phishye're shi'Ki paj yoKsi tyabedye shi'Ki'in yi worti in: tyabedye jeshi'Kak, Jeñej Witi, mao, bojno, inajmari'tso're' 'ishi, Kë'Kë, Kiñii'



8° Encedemos el fuego para que exista abundante brasa y luego chapapeamos los peces.

8° jumesi tshij ji'tsaLdyesi tyabedye' in üjaiyeja'ya tyabeja' Khil'Ki aj shuKsej' jitstyak tyabedye' ujayejame Wis dyak Jum'j ñu'tyaK ruj jautyaKdyesi'



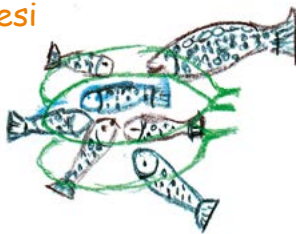
tshij



asado
jitstyaksi

9° Compartimos los peces de acuerdo a nuestros gustos pueden ser: cocidos o crudos.

9° jün'Khüi' rai'siti' tyabedue jebak jits sisi' chhome jebaK ya'si tyara'tom mi'Ketyi chhome o'yi müKesi



pescados crudos
tyäbēdyē' yä'si'in



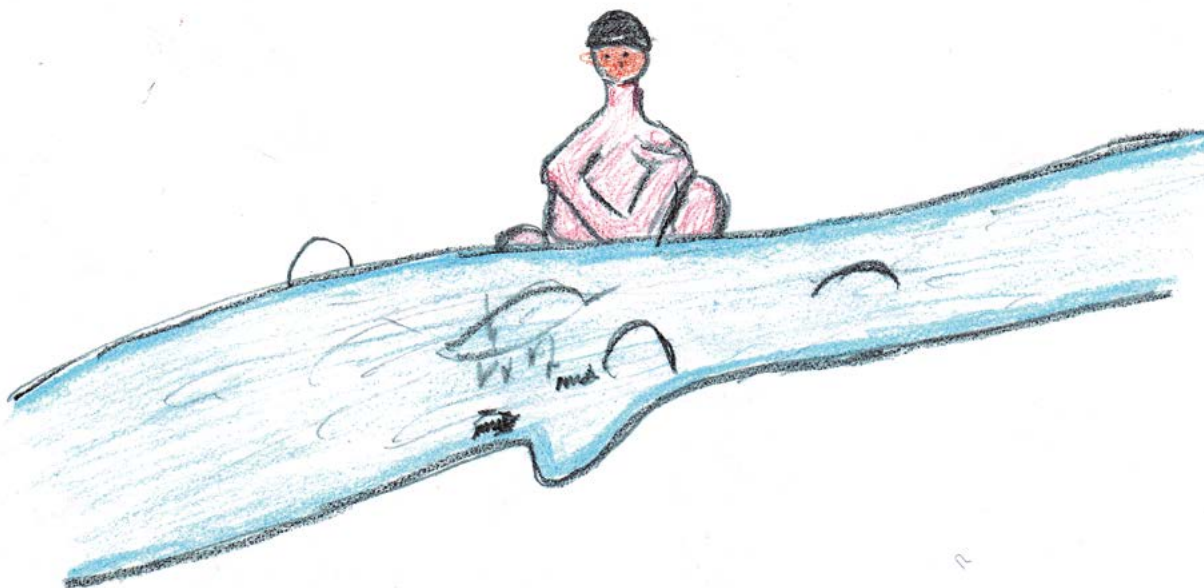
10° Colocamos los huesos de los pescados en la hoja de ja paina o de plátano.

10° tyabedyesi ten jumyaK dyi'ñisichhe shan chhome miKtuchhe



11° Lanzamos los huesos de los peces al agua del arroyo para que se multipliquen más peces.

11° tyabedyesi jim WaKiKaK ojñi Khan pajKi jam motsi' tyabedye' in



Una vez terminada la pesca familiar agradecemos al amo de los peces (Opito) por que el es el dueño de los peces y además no se pueden vender los pescados porque es una falta al amo pero si se puede cambiar con otros alimentos.

üjeyajaya' tyabeja Khii' aj yoshko pai yaK mi' wijya' O'pito pajKi yoKsi mayedye fija'ya paj farajyi tyabedye' mi Wiya o'pito; KhaKi mi amiK me'chhityi' oij ruj tyabedye'in.

Existe la creencia de que las mujeres embarazadas no pueden pescar por que los peces se hunden pero el esposo debe colocarse una cinta de palma y más mujeres que menstruan tampoco deben entrar al agua para pescar por que pueden enfermar flechadas por el amo.

Mo'ya' chhome dyijchhitidye mejra nutstyeja'ya jam jemoñe phen in tipidye'tomsi' in chhi jam mo phen jeydye jimKhan jija' jam jemoñe Kawe mo ñutstyedye' KhaKi ji'pechaKi tyäbädye'

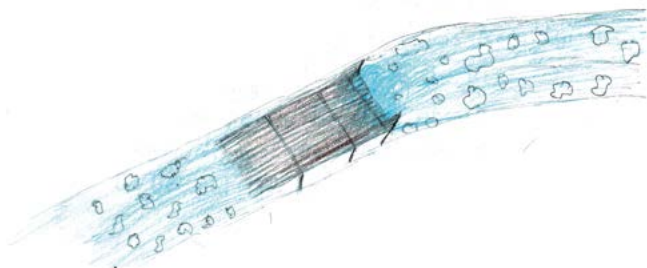
a) La pesca comunal.- Consiste en que toda la comunidad participe, pero sus pasos de la pesca son similar a la pesca familiar.

a) Mi'Ki soñi chhome dyi'chhiti,jemoñe, ji'tyi'Khan sapte shojtyo' me' chhiKñe ñitstidye nuj aj jimKhan jiya phen mi' wash Khö dyij chhitidye Moseténo in



b) La chapapa.- consiste en colocar en el arroyo con charro, hoja de motacú, hoja de jaipaina, vejucó, bambú, palo de reno, palo diablo, etc. Es en forma rectangular, que utilizan en el mes de febrero hasta abril.

b) Mi' phoñij jumtyaK yaKchhili mi'Khan iwä Diciembre abril KhanyeKi jumtyaKdye phoñi jum son chhij, Kajpa'; tyej yoKhminsi son in yodyesi' chhiye'in chhome hKak awijre, dyaKa' Wishi'risi da' Koyoj' ta Kayaya sa'baKis Kojnityi'in mi'rij aqijre medyetyi its Koyoj me'nash jumtyaK mi' phoñij mi'ya chhome jumtyaK IchuKitye'be'be shirijowe,



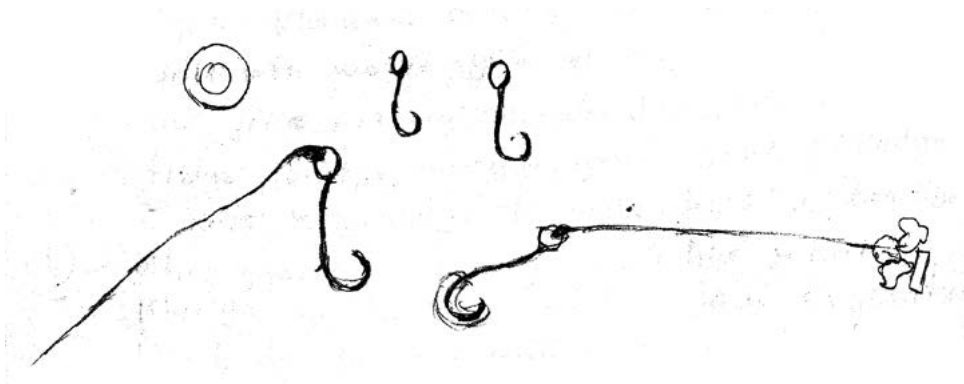
c) La flecha.- La flecha esta construida de chonta, puijuma hilo de algodón y cordel esta hecho de mapajo con esta flecha se caza en 2 épocas en el mes de febrero, marzo, abril y otra etapa en mes de agosto, septiembre, octubre y noviembre.

c) Mo' ijme', Koidye, yojisi, sörö'tya wiKdyesi Khajna jö'dyë'yä, baba, sara idyesi' mo reKaK tsheraK Wuisi mo' tsheraK ruj dyesi' mo' ijme jumtyaK benistom jö'dye'ya' phan opasi chome, ewsi towisi, mo'Kij tidye' jumtyaK tyejsi chhome chitya' - mo- yowij tuKdye yoKsi'wesi bu'edye wi'ki poroma jike jumtye tidye'in jeñej tyak Khanam chhoKo nutye' in mo'chhe tidye saptye yowi' in mo'ya yowityi in me' jiKe poroma minaKi jike poroma tiDye' jumtye mo'ya yowi jeKe' Kuwudye sono'H; Kiwiwityi' tawawa cha'edye Kuwudye



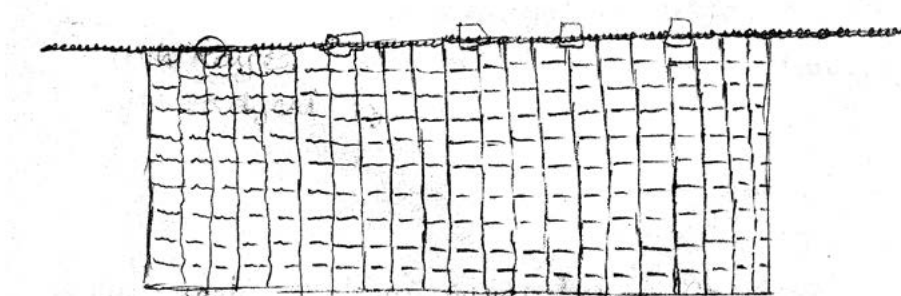
ch) El ansuelo.- con este instrumento se pesca todo el tiempo como ser en la noche en el día.

ch) - shiwajneretyi' ruj oij yowi'chhe jeKaK Khii'ya aj itsi mo' tidye' jam aj jurutye in yidye ya'idye mimi' mi'chhi in ya'iij liwiada in



d) La red.- Con la red se pesca en toda la temporada del año

d) Mi' red chhome ichii'ya ya'dye, jurmKi chhiKdyesi tyabedye yomo maij tyebeja jeKaKdyesi tyabadye'



- me nash öij jumi SonaKdye KirKadyesi öIjKhandyesi: bu'edye Mosetén

